

CHECK AGAINST DELIVERY

PRIORITÉ AU DISCOURS PRONONCÉ

<p style="text-align: center;"><i>Capital Budget Speech</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Hon. Roger Melanson</i> Minister of Transportation and Infrastructure</p> <p style="text-align: center;">December 18, 2015</p>	<p style="text-align: center;"><i>Discours sur le budget de capital</i></p> <p style="text-align: center;"><i>L'hon. Roger Melanson,</i> ministre des Transports et de l'Infrastructure</p> <p style="text-align: center;">le 18 décembre 2015</p>
<p>Mr. Chairman, as Minister of Transportation and Infrastructure (DTI), I am pleased to open my department's capital estimates in the House today. These estimates reflect our ongoing commitment to invest in public infrastructure to create jobs, grow the economy and carry out much needed work on existing and aging infrastructure.</p> <p>A total of \$413.3 million will be invested by the Department of Transportation and Infrastructure in the coming year in road and bridge construction, rehabilitation and maintenance along with building upgrades to improve safety, sustain infrastructure create jobs, and produce long-term energy savings.</p> <p>This capital budget comes as we face important choices. Every choice we are making is aimed at improving New Brunswick's future by fostering job creation, improving the province's financial situation, and improving the lives of our families.</p> <p>The Department of Transportation and Infrastructure manages much of the infrastructure that New Brunswickers rely on every day to travel or to receive government services.</p> <p>We're working to invest strategically so that our investments today will enable and encourage more private-sector investment in New Brunswick's economy.</p>	<p>Monsieur le président, à titre de ministre des Transports et de l'Infrastructure, j'ai le plaisir de présenter à la Chambre aujourd'hui le budget de capital de mon ministère. Ce budget reflète notre engagement continu à investir dans l'infrastructure publique afin de créer des emplois, de faire croître l'économie et de réaliser des travaux très nécessaires visant notre infrastructure vieillissante.</p> <p>Au cours de la prochaine année, le ministère des Transports et de l'Infrastructure investira un total de 413,3 millions de dollars dans la construction, la réfection et l'entretien de routes et de ponts ainsi que dans l'amélioration de bâtiments afin d'accroître la sécurité, de maintenir l'infrastructure, de créer des emplois et de réaliser des économies énergétiques à long terme.</p> <p>Le budget de capital arrive à un moment où nous devons faire des choix importants. Chaque choix que nous faisons vise à assurer au Nouveau-Brunswick un avenir meilleur en favorisant la création d'emplois et en améliorant la situation financière de la province ainsi que la vie de nos familles.</p> <p>Le ministère des Transports et de l'Infrastructure assure la gestion d'une bonne partie de l'infrastructure sur laquelle les gens du Nouveau-Brunswick comptent tous les jours pour se déplacer ou pour recevoir des services gouvernementaux.</p> <p>Nous nous efforçons d'investir de façon stratégique afin que nos investissements actuels permettent et encouragent davantage d'investissement dans l'économie du Nouveau-Brunswick de la part du</p>

We know how important a safe and efficient transportation network is. It gets commuters to work and then home again to be with their loved ones, it helps our children get to and from schools, and allows us to safely access needed health care services. It gets our goods to market both here in New Brunswick, as well as to other provinces and the United States and is used by the tourists who visit our province each year.

That's why the Department continues to focus on conducting its efforts in accordance with the principles of asset management and recognizes the work of the Auditor General.

Recent months have been busy ones for employees of our department who have had to contend with unexpected damages to roads, bridges and culverts in various areas of New Brunswick affected by recent severe weather events.

We will continue to make capital improvements in public buildings and we will continue to invest in our energy retrofit program to produce enduring energy savings.

Our government is committed to making strategic investments in infrastructure renewal that will maximize economic benefits, support economic growth in New Brunswick and ensure public safety.

The capital budget process acts on our platform commitment to develop a multi-year capital plan by projecting investments that will be made through to 2018-2019.

Throughout our mandate, we will continue to focus on infrastructure investments to make important upgrades and rehabilitation create jobs and move our province forward.

I look forward to providing additional details when the department will present estimates for debate.

Thank you, Mr. Chairman.

secteur privé.

Nous connaissons l'importance d'un réseau sûr et efficient de transport. Il permet aux navetteurs de se rendre au travail et de rentrer chez eux, auprès de leurs proches, il aide nos enfants à faire l'aller-retour entre la maison et l'école et il nous assure l'accès en toute sécurité aux services nécessaires de soins de santé. Il permet d'acheminer nos marchandises aux marchés, tant au Nouveau-Brunswick que dans d'autres provinces et aux États-Unis, et il sert aux touristes qui visitent chaque année notre province.

Voilà pourquoi le ministère continue de s'employer surtout à mener ses activités conformément aux principes de gestion des actifs et qu'il reconnaît le travail réalisé par la vérificatrice générale.

Les derniers mois ont été chargés pour les employés de notre ministère qui ont dû faire face aux dommages imprévus subis par des routes, des ponts et des ponceaux dans diverses régions du Nouveau-Brunswick qui ont été touchées par les récents phénomènes météorologiques violents.

Nous poursuivrons les travaux d'amélioration des biens immobiliers visant des bâtiments publics et nous continuerons d'investir dans notre programme d'améliorations écoénergétiques afin de réaliser des économies énergétiques durables.

Notre gouvernement est résolu à faire des investissements stratégiques dans le renouvellement de l'infrastructure qui maximiseront les avantages économiques, appuieront la croissance économique au Nouveau-Brunswick et assureront la sécurité du public.

Le processus du budget de capital donne suite à notre engagement électoral d'élaborer un plan d'immobilisations pluriannuel en prévoyant les investissements qui seront faits jusqu'en 2018-2019.

Tout au long de notre mandat, nous continuerons à mettre l'accent sur les investissements dans l'infrastructure afin de réaliser des travaux importants d'amélioration et de réfection, de créer des emplois et de faire progresser notre province.

J'ai hâte de fournir de plus amples détails lorsque le ministère soumettra ses prévisions budgétaires au débat.

Merci, Monsieur le président.

